

18:1	וַיָּרֶא	אָלֹעַ	יְהוָה	יְהוָה	בְּאַלְנִי	מִקְרָא	וְהִיא	יֹשֵׁב	פֶּתַח
	u-ira	ali-u	ieue	b-alni	mmra	u-eua	ishb		
	and-he-is-reappearing	to-him	Yahweh	among-in.oaks-of	Mamre	and-he	sitting	opening-of	

<sup>1</sup>. And the LORD appeared unto him in the plains of Mamre: and he sat in the tent door in the heat of the day;

**הַאֲלָל כְּחֵם הַיּוֹם :**  
e.ael k.chm e.ium :  
**the.tent as.warmth-of the.day**

<sup>2</sup> And he lift up his eyes and looked, and, lo, three men stood by him: and when he saw [them], he ran to meet them from the tent door, and bowed himself toward the ground,

18:2	<b>וַיְשָׁא</b>	<b>עֵיןֹ</b>	<b>וַיַּרְא</b>	<b>וְהִנֵּה</b>	<b>שֶׁלֶשׁ</b>	<b>אָנָשִׁים</b>
	u-ishā	oini.u	u.ira	u·ene	shlshē	anshim
	and·he-is-lifting	eyes-of.him	and·he-is-seeing	and·behold !	three	mortals

<b>נִצְבֵּים</b>	<b>עַלְיוֹן</b>	<b>וְיַרְאָה</b>	<b>וְירַץ</b>	<b>לְקַרְאָתָם</b>	<b>מַפְתָּח</b>
ntzbim	oli.u	u.ira	u.irtz	l.qrath.m	m.phthch
ones-being-stationed	on·him	and·he-is-seeing	and·he-is-running	to·to-meet-of·them	from·opening-of

<b>הַאֲלֹל</b>	<b>וַיִּשְׁתַּחַוו</b>	<b>אָרֶצָה</b>
e·ael	u·ishthchu	artz·e
the.tent	and·he-is-bowing-down-himself	earth·ward

<sup>3</sup> And said, My Lord, if now I have found favour in thy sight, pass not away, I pray thee, from thy servant:

18:3 וַיֹּאמֶר אָדָן אָם נָא - אָם מִצְתָּחִית חַנְכָּה בְּעֵינֵיךְ אֶל נָא -  
 u.i.amr adni am - na mtzathhi chn b.oini.k al na  
 and-he-is-saying my-Lord if please ! I-find grace in-eyes-of.you must-not-be please !

<b>הַעֲבָר</b>	<b>מַעַל</b>	<b>עַבְדָּךְ</b>	:
thobr	m·ol	obd·k	:
<i>you-are-passing</i>	<i>from-on</i>	<i>servant-of-you</i>	

<sup>4</sup> Let a little water, I pray  
you, be fetched, and wash  
your feet, and rest  
yourselves under the tree:

18:4	<b>נִקַּח</b>	-	<b>נָא</b>	-	<b>מַעַט</b>	-	<b>מִים</b>	-	<b>וְרֹכְצֵנוּ</b>	-	<b>רְגִלִּים</b>
	igqh		- na		mot		- mim		ur-rchtzu		rgli-km
	he-shall-be-taken		please !		little-of		water		and-wash-you(p)		feet-of-you(p)

וְהַשְׁעָנוּ	שְׁחַת	צַחַ
u.eshonu	thchth	e.otz
and.n <sup>n</sup> lean-back-you(p) !	under	the.tree

5 And I will fetch a morsel of bread, and comfort ye your hearts; after that ye shall pass on: for therefore are ye come to your servant. And they said, So do, as thou hast said.

18:5	אָקַחַת	קְטָה	לְחֵם	וְסֹעֲדָה	לִבְכָם	אַחֲרֶךָ
	u·aqche	phth	- lchm	u·sodu	lb·km	achr
	and·I-shall-take	morsel-of	bread	and·brace-you <sup>(p)</sup> !	heart-of·you <sup>(p)</sup>	afterward

<b>קָרְבָּן</b>	<b>קִי</b>	<b>עַבְרָתָם עַל־קָנָן</b>	<b>עַבְדָּקָם - עַל</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>קָנָן</b>
thobru	ki	- ol-kn obrthm	ol - obd-km	u.iamru	kn
you <sup>(p)</sup> -shall-pass	that	on:so you <sup>(p)</sup> -pass	on servant-of·you <sup>(p)</sup>	and·they-are-saying	sc

<b>תְּשַׁהַ</b>	<b>כִּאָשֵׁר</b>	<b>דְּבָרֶת</b>
thoshe	k·ashr	dbrth
you-shall-do	as·which	you- <sup>m</sup> speak

<sup>6</sup> And Abraham hastened into the tent unto Sarah, and said, Make ready quickly three measures of fine meal, knead [it], and make cakes upon the hearth.

וַיֹּאמֶר שָׂרָה - אֶל־יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ אֶבְרָהָם  
meri u-iamr al-shre eael-e abrem  
and-he-is-saying Sarah to Abraham "hasten-you"

שְׁלַשֶּׁ	סָאִים	קְמַח	סְלֵת	לוּשִׁי	וְעַשְׁי	עֲנֹתָה
shlsh	saim	qmch	slth	lushi	u-oshi	oguth
three-of	seahs	meal	flour	knead-you !	and make <sup>do</sup> -you !	ember-cakes

<sup>7</sup> And Abraham ran unto the herd, and fetcht a calf tender and good, and gave [it] unto a young man; and he hasted to dress it.

18:7	אָלֶל הַבָּקָר רַץ אַבְרָהָם וַיַּקְרֵב בָּן כֹּה בָּקָר בְּנֵי טוֹב	אָלֶל - e.bqr rtz abrem u.iqch bn - bqr rk u.tub
	and.to the-herd he-ran Abraham and.he-is-taking son-of herd tender and.good	

וְיִמְשַׁךְ	לְעֹשֵׂה	אָתָה :
u-imshch	l-oshush	ath-u :
and·he-is· <sup>m</sup> hastening	to·to-make <sup>do</sup> ·of	»·him

<sup>8</sup> And he took butter, and milk, and the calf which he had dressed, and set [it] before them; and he stood by them under the tree, and they did eat.

18:8	<b>וַיָּקֹחַ</b>	<b>חַמְאָה</b>	<b>וְחַלְבָּן</b>	<b>וּבָן</b>	<b>הַבָּקָר</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>עָשָׂה</b>
	u·iqch	chmae	u·chl'b	u·bn	- e·bqr	ashr	oshe

**וַיֹּאמֶר** לְפָנֵיכֶם **עַמְדָה** וְהִיא **עַל־יָדֵיכֶם** **פָּתַח** הַצֵּדֶק **וַיֹּאכְלֶוּ**  
 u.ithn l-phni.em u.eua - omd ol.i.em thchth e.otz u.iaklu  
 and·he-is-giving to·faces-of·them and·he standing on·them under the·tree and·they-are-eating

9 . And they said unto him,  
Where [is] Sarah thy wife?  
And he said, Behold, in the  
tent.

18:9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֵין שָׁרֶה אֲשֶׁתְךָ וַיֹּאמֶר בְּנֵה חֶת  
u.i.amru ali.u aie shre ashth.k u.i.amr ene  
and.they-are-saying to-him where ? Sarah woman-of.you and.he-is-saying behold !

**בָּאֵל** :  
b·ael :  
in.the.tent

<sup>10</sup> And he said, I will certainly return unto thee according to the time of life; and, lo, Sarah thy wife shall have a son. And Sarah heard [it] in the tent door, which [was] behind him.

לשרה	אשתקה	ישרה	שמעת	פתחה	הַאֲלֹהִים	וְהָיוּ	אַחֲרֵי
l.shre	ashth.k	u.shre	shmooth	phthch	e.ael	u.eua	achri.u
to.Sarah	woman-of.you	and.Sarah	hearing	opening-of	the.tent	and.he	behind.him

<sup>11</sup> Now Abraham and Sarah [were] old [and] well stricken in age; [and] it ceased to be with Sarah after the manner of women.

פָּנָשִׁים אַרְחָה  
k.nshim arch  
the.women path as.

18:12	<b>וְהִצַּחַק</b>	שֶׁרֶת	בָּקְרֵה	לְאֹמֶר	<b>כִּلְתִּי</b>	<b>אַחֲרִי</b>
	u·htzchq	shre	b·qrh·e	l·amr	achri	blth·i
	and·she-is-laughing	Sarah	in-within-of-her	to-to-say-of	after	to-wear-out-of-me

הַיְתָה	-	לִ	עֲדָנָה	וְאַדְנִי	זָקֵן	:
eithe	-	l.i	odne	u.adn.i	zqn	
she-becomes	to.me	luxury	and.lord-of.me	he-is-old		

18:13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵיכָם - אֶל לִפְנֵי אֶבְרָהָם זֶה נָהָרָתְךָ שְׂרָה לְאָמֹר u·iamr iue al - abrem l-me ze tzchqe shre 1·amr and·he-is-saying Yahweh to Abraham to·what ? this she-laughed Sarah to·to-say-of

18:14 אֵלֶיךָ יְהוָה מִיְהָנָה דָּבָר לְמוּעָד אֲשֻׁב אַלְכָה  
 e.ipha m.ieue dbr l.muod ashub alik  
 ?-he-shall-be-marvelous from.Yahweh matter to.the.appointed-time I-shall-return to.you

**כְּעֵת** חִיָּה וּלְשָׁרֶה בֶּן :

k.oth chie u.l.shre bn :  
as.the.season-of living and.to.Sarah son

18:15 וְתַחֲשֵׁ **שָׂרָה** לְאָמֵר **צִקְנִיתִי** לֹא **כִּי** גָּרְאָה **וַיֹּאמֶר**  
 u·thkhsh shre l·amr tzchqthi ki irae u·iamr  
 and·she-is-<sup>m</sup>dissimulating Sarah to·to-say-of not I-laughed that she-feared and·he-is-saying

**לֹא כִּי צְחַקָּת**  
la ki tzchqth  
not that you-laughed

18:16 וַיָּקֹם מִשְׁמָר הַאֲנָשִׁים וַיָּשֶׁב פָּנֵי עַל סָדָם
u·iqmu m·shm e·anshim u ishqphu ol - phni sdm
and·they-are-arising from·there the·mortals and·they-are-gazing on faces-of Sodom

<b>וְאַבְרָהָם</b>	<b>הַלְךָ</b>	<b>עִמָּם</b>	<b>לְשִׁלְחוֹם</b>
u·abrem	elk	om·m	l·shich·m
and·Abraham	going	with·them	to·to <sup>m</sup> send-off-of·them

18:18	<b>וְאַבְרָהָם</b>	קוֹ	יְהִי	לְנָנוֹ	גָּדוֹל	וְעַזּוּם	וְנָבֵךְ
	u·abrem	ei <u>u</u>	ieie	l·gui	gdul	u·otzum	u·nbrku
	and·Abraham	to-become	he-shall-become	to.nation	great	and·staunch	and·they-are-blessed

בָּוּ	כְּלָי	גַּוִּיָּה	הָאָרֶץ	:
b.u	kl	guii	e.artz	:
in·him	all-of	nations-of	the·earth	

18:19 כי ידעתו למן אשר יצעה את בנו - את ואות -  
 ki idothi.u lmon ashr itzue ath - bni.u u.ath -  
 that I-know-him in-order-to which he-shall-instruct » sons-of-him and.»

<b>בִּתְהוֹ</b>	<b>אַחֲרִיו</b>	<b>וְשָׁמְרוּ</b>	<b>דֶּרֶךְ</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>לְעֹשֹׂת</b>	<b>אֶדְקָה</b>	<b>וּמְשֻׁפֵּט</b>	<b>לִמְצֹן</b>
bith-u	achri-u	u-shmr <u>u</u>	drk	ieue	l-oshuth	tzdg <u>e</u>	u-mshpht	lmn
household-of.him	after.him	and.they-keep	way-of	Yahweh	to.to-do-of	justice	and.judgment	so.that

**הַבָּיִת יְהוָה עַל אֶבְרָהָם אֲשֶׁר דָּבַר עַל :**  
 hebia ieue ol - abrem ath ashr - dbr oli.u :  
 to-<sup>w</sup>bring-of Yahweh on Abraham » which he-<sup>w</sup>spoke on.him

12 Therefore Sarah laughed within herself, saying, After I am waxed old shall I have pleasure, my lord being old also?

<sup>13</sup> And the LORD said unto Abraham, Wherefore did Sarah laugh, saying, Shall I of a surety bear a child, which am old?

14 Is any thing too hard for the LORD? At the time appointed I will return unto thee, according to the time of life, and Sarah shall have a son.

<sup>15</sup> Then Sarah denied, saying, I laughed not; for she was afraid. And he said, Nay; but thou didst laugh.

16 . And the men rose up from thence, and looked toward Sodom: and Abraham went with them to bring them on the way.

<sup>17</sup> And the LORD said,  
Shall I hide from Abraham  
that thing which I do;

<sup>18</sup> Seeing that Abraham shall surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth shall be blessed in him?

<sup>19</sup> For I know him, that he will command his children and his household after him, and they shall keep the way of the LORD, to do justice and judgment; that the LORD may bring upon Abraham that which he hath spoken of him.

18:20 וַיֹּאמֶר יְהוָה זֹעֲקָת סָדָם וְעִמְרָה רְبָה כִּי וְחַטֹּאתֶם  
u·iamr ieue zoqth sdm u·omre ki - rbe u·chtath·m  
and·he-is-saying Yahweh outcry-of Sodom and·Gomorrah that she-is-much and·sin-of·them

כִּי בְּךָ מָאֵד :  
ki kbde mad :  
that she-is-heavy very

18:21 אָרְדָה נָא וְאֶרְאָה הַכְצֻקְתָּה הַבָּאָה אַלְעָשׂ כָּלָה  
arde - na u·arae e·k·tzooth·e e·bae al·i oshu kle  
I-shall-descend please ! and·I-shall-see ?·as·cry-of·her the·she-came to·me they-do all

וְאָמַם אָדָה לֹא :  
u·am - la adee :  
and·if not I-shall-know

18:22 גִּיבְנָנוּ מִשְׁמָה הָאָנָשִׁים נִילָכוּ סָדָרָה יְאָבָרָה  
u·iphnu m·shm e·anshim u·ilklu sdm·e u·abrem  
and·they-are-facing-about from·there the·mortals and·they-are-going Sodom·ward and·Abraham

עוֹדָנוּ עַמְדָה לְפָנָי יְהוָה :  
oud·nu omd l·phni ieue :  
still·him standing to·faces-of Yahweh

18:23 נִיגְשׁ וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם נִאָמֵר אֶבְרָהָם תְּסַפֵּה תְּדִيقָה  
u·igsh abrem u·iamr e·aph thsphe tzdiq  
and·he-is-coming-close Abraham and·he-is-saying ?·indeed you-shall-sweep-up righteous-one

רָשָׁע עַם :  
om - rsho :  
with wicked-one

18:24 אַוְלֵי יִשְׁתַּחֲווּ צְדִיקִים חַמְשִׁים בְּתוּךְ הָעִיר הַאֲרָךְ תְּסַפֵּה  
auili ish chmshim tzdiqm b·thuk e·oir e·aph thsphe  
perhaps there-is fifty righteous-ones in·midst-of the·city ?·indeed you-shall-sweep-up

וְלֹא תְּשַׁאֲהָן לְמַקוּם לְמַעַן חַמְשִׁים צְדִיקִים אֲשֶׁר  
u·la - thsha l·mqum lmon chmshim e·tzdiqm ashr  
and·not you-shall-bear to·the·place<sup>ri</sup> on-account-of fifty the·righteous-ones who

בְּקָרְבָּה :  
b·qrbe :  
in·within-of·her

18:25 חַלְלָה לְךָ מִעְשָׁת קְדָבָר קְדָבָר לְהַמִּית לְהַמִּית צְדִיקָה  
chill-e lk m·oshtk k·dbr k·dbr le·emith le·emith tzdiq  
far-be-it ! to·you from·to-do-of as·the·thing the·this to·to·put-to-death-of righteous-one

רָשָׁע עַם תְּהִלָּה כְּאָדִיק קְרָשָׁע חַלְלָה לְךָ  
om - rsho ueie k·tzdiq k·rshto chill-e lk  
with wicked-one and·he-becomes as·the·righteous-one as·the·wicked-one far-be-it ! to·you

חַשְׁפֵּט כָּל הָאָרֶץ לֹא יָשַׁה לֹא מִשְׁפֵּט :  
e·shpht kl - e·artz la ioshe mshpht :  
?·one-judging-of all-of the·earth not he-shall-do judgment

18:26 וַיֹּאמֶר יְהוָה אָמַת אָמַת חַמְשִׁים בְּסָדָם צְדִיקִים חַמְשִׁים בְּתוּךְ  
u·iamr ieue am - amtza b·sdm chmshim tzdiqm b·thuk  
and·he-is-saying Yahweh if I-am-finding in·Sodom fifty righteous-ones in·midst-of

הָעִיר וְנִשְׁאָתִי לְכָל הַמִּקְוּם בְּעִבוּרָם :  
eoir u·nshathi 1·kl - e·mqum b·obur·m :  
the·city and·I-bear to·all-of the·place<sup>ri</sup> in·sake-of·them

וַיַּעַן אֶבְרָהָם וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם וְהַנִּהְנִה נָא תְּהַלְלִי  
u·ion abrem u·iamr ene - na eualthi  
and·he-is-answering Abraham and·he-is-saying behold ! please ! I-cam-disposed

לְדָבָר אֶל אָדָן אָנְכִי עָפָר וְאָפָר :  
l·dbr al - adni u·anki ophr u·aphr :  
to·to-speak-of to my·Lord and·I soil and·ash

18:28 אַוְלֵי יְחִסְרוּנִי חַמְשִׁים חַמְשִׁים חַמְשִׁה חַמְשִׁיתָה בְּחַמְשִׁה  
auli ichsrnu·n chmshim e·tzdiqm chmshe e·thshchith b·chmshe  
perhaps they-are-lacking fifty the·righteous-ones five ?·you-shall-ruin in·the·five

אַתָּה כָּל הָעִיר וַיֹּאמֶר לֹא אָמַת אָמַת שָׁמֶן אָרְבָּעִים  
ath - kl - e·oir u·iamr la ashchith am - amtza shm arboim  
» all-of the·city and·he-is-saying not I-shall-ruin if I-am-finding there forty

20 And the LORD said, Because the cry of Sodom and Gomorrah is great, and because their sin is very grievous;

21 I will go down now, and see whether they have done altogether according to the cry of it, which is come unto me; and if not, I will know.

22 And the men turned their faces from thence, and went toward Sodom: but Abraham stood yet before the LORD.

23 . And Abraham drew near, and said, Wilt thou also destroy the righteous with the wicked?

24 Peradventure there be fifty righteous within the city: wilt thou also destroy and not spare the place for the fifty righteous that [are] therein?

25 That be far from thee to do after this manner, to slay the righteous with the wicked: and that the righteous should be as the wicked, that be far from thee: Shall not the Judge of all the earth do right?

26 And the LORD said, If I find in Sodom fifty righteous within the city, then I will spare all the place for their sakes.

27 And Abraham answered and said, Behold now, I have taken upon me to speak unto the Lord, which [am but] dust and ashes:

28 Peradventure there shall lack five of the fifty righteous: wilt thou destroy all the city for [lack of] five? And he said, If I find there forty and five, I will not destroy [it].

**וְחִמְשָׁה :**

u·chmshe :  
and·five

18:29 וְסַף עֹז לְדָבֵר אֶלְיוֹן וַיֹּאמֶר אָלִי  
u·ispsh oud l·dbr ali·u u·iamr auli  
and·he-is-<sup>c</sup>proceeding further to·to-<sup>m</sup>speak-of to·him and·he-is-saying perhaps

וַיְמִצְאָוֶן שָׁם אַרְבָּעִים וַיֹּאמֶר לֹא אָשֶׁה בַּעֲבוּר הַאֲרָבָּעִים  
imtzau·n shm arboim u·iamr la aoshe b·obur e·arboim :  
they-are-being-found there forty and·he-is-saying not I-shall-do in·sake the·forty

18:30 וַיֹּאמֶר אֶל נָא כִּי לְאָדָן אָדָבָרָה  
u·iamr al - na ichr 1·adni u·adbre  
and·he-is-saying must-not-be please ! he-is-being-hot to·my-Lord and·I-am-<sup>m</sup>speaking

אִיּוֹל וַיְמִצְאָוֶן שָׁם שְׁלִשִּׁים וַיֹּאמֶר לֹא אָשֶׁה אָמַתָּא אִם  
auli imtzau·n shm shlshim u·iamr la aoshe am - amtza  
perhaps they-are-being-found there thirty and·he-is-saying not I-shall-do if I-am-finding

שָׁם :  
shm shlshim :  
there thirty

18:31 וַיֹּאמֶר הִנֵּה נָא הַזְּלָחִי לְדָבֵר אֶל אָדָן אָדָבָרָה  
u·iamr ene - na eualthi l·dbr al - adni auli  
and·he-is-saying behold ! please ! I-<sup>c</sup>am-disposed to·to-<sup>m</sup>speak-of to my-Lord perhaps

וַיְמִצְאָוֶן שָׁם עָשָׂרִים וַיֹּאמֶר לֹא אָשְׁחִית אַתְּ הַעֲשָׂרִים בַּעֲבוּר :  
imtzau·n shm oshrim u·iamr la ashchith b·obur e·oshrim :  
they-are-being-found there twenty and·he-is-saying not I-shall-<sup>c</sup>ruin in·sake the·twenty

18:32 וַיֹּאמֶר אֶל נָא כִּי לְאָדָן אָדָבָרָה אָקָ -  
u·iamr al - na ichr 1·adni u·adbre ak -  
and·he-is-saying must-not-be please ! he-is-being-hot to·my-Lord and·I-shall-<sup>m</sup>speak yea

הַפָּעַם אֹולִי וַיְמִצְאָוֶן שָׁם עָשָׂרָה וַיֹּאמֶר לֹא אָשְׁחִית בַּעֲבוּר  
e·phom auli imtzau·n shm oshore u·iamr la ashchith b·obur  
the·once perhaps they-are-being-found there ten and·he-is-saying not I-shall-<sup>c</sup>ruin in·sake

**הַשְׁבָּה :**  
e·oshre :  
the·ten

18:33 וַיָּלַךְ יְהֻדָּה כִּאֲשֶׁר כֹּלֹה לְדָבֵר אֶבְרָהָם אֶבְרָהָם - אֶל  
u·ilk ieu· k·ashr kle l·dbr al - abrem u·abrem  
and·he-is-going Yahweh as·which he-<sup>m</sup>finished to·to-<sup>m</sup>speak-of to Abraham and·Abraham

שָׁב לִמְקָמוֹ :  
shb l·mqm·u :  
he-returned to·place<sup>ri</sup>-of·him

29 And he spake unto him yet again, and said, Peradventure there shall be forty found there. And he said, I will not do [it] for forty's sake.

30 And he said [unto him], Oh let not the Lord be angry, and I will speak: Peradventure there shall thirty be found there. And he said, I will not do [it], if I find thirty there.

31 And he said, Behold now, I have taken upon me to speak unto the Lord: Peradventure there shall be twenty found there. And he said, I will not destroy [it] for twenty's sake.

32 And he said, Oh let not the Lord be angry, and I will speak yet but this once: Peradventure ten shall be found there. And he said, I will not destroy [it] for ten's sake.

33 And the LORD went his way, as soon as he had left communing with Abraham: and Abraham returned unto his place.